

SPORT

# Kurier

Heft Nr. 129

22. Jahrgang

18. April 2012

Auflage 4.500 Ex.

Kostenlos an

Mitglieder-Haushalte  
und Sportinteressierte

Die Top -Adresse für sinnvolle Werbung im Heimatgebiet

## Vier- u. Marschländer



Foto M. Schneider

Kampfgeist und sportlicher Einsatz beim  
Rolf-Riedel-Cup 2012

(S. 26)



Mitteilungsblatt der Vereine  
SC Vier- und Marschlande  
SV Altengamme  
SV Curslack-Neuengamme

### Aus dem Inhalt:

Weibliche C-Jugend Handball	S. 8
Volleyballturnier in Fünfhausen	S. 18
Einradtag im Hamburger Norden	S. 20
1. Vierländer Judo-Tag	S. 29
Supersenioren in Schwerin	S. 34
Kinderfasching in Altengamme	S. 38
Altengamme ist jetzt „Spitze“	S. 40
Ju-Jutsu-Lehrgang beim SVCN	S. 46

# Neubau? Umbau? Modernisierung?

- Was Sie auch planen. Wir wissen wie es geht und was Sie dafür brauchen. Sprechen Sie uns an. Wir stehen Ihnen gern mit Rat und Tat zur Seite.
- Alles für den Garten? Besuchen Sie uns doch einfach mal.

## Das Baustoff-Zentrum für Profis und Privatkunden

Kirchwerder Hausdeich 406  
21037 Hamburg

# GRUBE

Tel. 040 -79 31 32-0  
Fax 040 -769 68-440

Niederlassung  **Bauwelt**  Kirchwerder  
Delmes Heilmann



## SPORTLER RUFT SPORTLER

Gedankenanstöß: „Gefahr Leistungsdruck“

Missionarisch in der Welt des Sports

Die Sportwelt ist gekennzeichnet von Einsatzbereitschaft, Willensstärke, Emotionen und Erfolg, aber auch von Niederlagen, Enttäuschungen und Verletzungen. Egal, ob als Sportler, Trainer, Betreuer oder Funktionär, eine große Spannung liegt darin, mit inneren und äußeren Erwartungen und Druck umzugehen.

Bis zu einem gewissen Grad ist Stress förderlich, es dient der Herausforderung und der persönlichen Weiterentwicklung (Eustress), wenn man jedoch ständig über- oder unterfordert ist (Distress), kann es zu körperlichen und psychischen Beschwerden führen. Das Anliegen von SRS-Profisport und mein persönliches Anliegen als Sportmentorin ist es, Sportler und andere Personen aus dem Bereich des Sports zu begleiten, in ihren unterschiedlich herausfordernden Sport- und Lebensbereichen und in ihrer Persönlichkeitsentwicklung zu unterstützen und zu fördern. Gottes bedingungslose Liebe und Hilfe fasziniert und motiviert mich dabei.“ *(Bettina Schellenberger SRS Sportmentorin)*

## Burnout im Profifußball

Grundsätzlich muss man sagen, ist es ja fast nichts Außergewöhnliches mehr, dass so etwas passiert. Erst Robert Enke, dann Fenin und Rangnick, Trainer und Spieler, und jetzt ein Schiedsrichter. - Fakt ist: All diese Personen kamen aus dem Geschäft Profifußball. Wir müssen uns Gedanken



# Michael Garbers

**Elektroanlagen GmbH**  
Beratung | Planung | Ausführung  
Notdienst 0172-432 88 03

*schnell  
fachgerecht  
zuverlässig*

- |                         |                          |                     |
|-------------------------|--------------------------|---------------------|
| Kundendienst            | Funk Alarmanlagen        | Beleuchtungsanlagen |
| Neu-/Altbauinstallation | DVB-... Digitalfernsehen | E-CHECK             |
| Videoüberwachung        | Satelliten-/BK-Anlagen   | 24 Std. Notdienst   |

Kirchenheerweg 152  
21037 Hamburg  
Fax 723 87 10 - e-mail: g@rbers.com

040 **7 23 88 03**





**ZEYN  
HOLZBAU** GmbH

Zimmerei • Innenausbau • Abbundtechnik • Holzrahmenbau • Bedachungen

Telefon 040 / 737 25 71 • [www.zeynholzbau.de](http://www.zeynholzbau.de)

machen, wieso so viele Aktive Schwierigkeiten haben, in diesem Geschäft weiterzumachen. Erstaunlich viele haben Probleme mit dem Druck. (Michael Rensing, 1.FC Köln; Zitat aus Kölner Express)

von E.D. der SRS-Zeitschrift Einsatz 4/2011 entnommen

**Vier- und Marschländer Sportkurier  
TOP im Heimatgebiet  
am 13. Juni 2012 neu mit  
Berichten aus dem Vereinsleben.**



SC VIER-UND  
MARSCHLANDE

**2012** 

**30. April** **Tanz in den Mai**  
Beginn um 20:00 Uhr, Einlass ab 19:00 Uhr  
Eintritt: 10,- EUR  
Karten erhältlich im Vereinsheim und im Gasthof Hitscherberg

**mit DJ Rolf**

**01. Mai** **Otto Garbs und die Vierländer Musikanten**  
zum Beginn tanzt die Vierländer Kindertrachtengruppe  
Beginn um 15:00 Uhr, Einlass ab 14:00 Uhr

Gasthof Hitscherberg, H. Reimers, Kirchwerder Hausdeich 153, 21037 HH

### Impressum

Herausgeber: SC Vier- und Marschlande von 1899 e.V.

Herstellung: Verlag Helga Fiege  
In der Ohe-Nord 2, 21037 Hamburg  
Tel.: (040) 793 19 379

Verlag und Sportwerbung: Helga Fiege, In der Ohe-Nord 2  
21037 Hamburg Tel.: (040) 793 19 379  
eMail: [info@scvm1899.de](mailto:info@scvm1899.de)

Redaktion und Anzeigen: Gunnar R. Fiege  
eMail: [kurier@scvm1899.de](mailto:kurier@scvm1899.de)  
Tel.: (040) 793 19 379

Druck: HS Druck & Satz Service  
Curslacke Deich 145, 21039 Hamburg  
Tel.: (040) 723 37 01

Erscheint: alle zwei Monate



**MALEREIBETRIEB**

**J. Kahmann** GmbH

- Fassadenbeschichtung
- Betonsanierung
- Vollwärmeschutz
- Tapezieren
- Teppichboden

Süderquerweg 90 · 21037 Hamburg · ☎ 040 / 723 92 73 · Fax 040 / 723 93 14



## SC Vier- und Marschlande von 1899 e.V.

Auf dem Sülzbrack 2 - 21037 Hamburg - Tel. 723 99 29 - FAX 723 99 03  
 Internet: [www.scvm.de](http://www.scvm.de) - Di.: 17:00 bis 19:00 Uhr und Mi.: 09:00 bis 12:00 Uhr  
 Vierländer Volksbank (BLZ 201 903 01) - SCVM-KoNr.: 170704 - SCVM-Spenden-KoNr.: 170712

1. Vorsitzender - Norbert Kurfürst	Tel.: 7375461	Badminton - Heike v. Hacht-Albers	Tel.: 7239974
2. Vorsitzender - Bernd Hars	Tel.: 7230848	Turnen - Anja Wulf	Tel.: 72370157
3. Vorsitzender - Karl Woller	Tel.: 7375423	Gymnastik - Angelika Hadamitzky	Tel.: 7238546
Kassenwart - Gunnar Fiege	Tel.: 7239190	Judo - Olaf Lenz	Tel.: 01773228444
Geschäftsführer - Martin Füllenbach	Tel.: 7238422	Laufen / Walking - Egbert Gotthard	Tel.: 7238857
Jugendwart - Marcel von Hacht	Tel.: 7233576	Tischtennis - Lars Holster	Tel.: 22695844
Presse - Stephanie Pelch	Tel.: 015118805858	Trachtengruppe - Heiko Schmitt	Tel.: 7231142
Fußball / Sportstätten - S. Niemand	Tel.: 7373490	Theater99 - Harald Bröcking	Tel.: 7232949
Handball - Marita Prorok	Tel.: 7373344	Angeln - Peter Stut	Tel.: 01714782291
Volleyball - Gundolf Witthoefft	Tel.: 7238591	Schwimmen - Renate Flügge	Tel.: 7239323
Basketball - Patrick Reich	Tel.: 01729813960	Gesundheit - Angelika Hadamitzky	Tel.: 7238546

## Mal kurz nachgedacht ...

Liebe Mitglieder, Freunde und  
Gönner unseres SCVM.

Liebe Leserinnen und Leser, insbesondere liebe  
Schiedsrichterinnen und Schiedsrichter!

Ich wende mich mit diesen Gedanken in erster  
Linie einmal an unsere Schiedsrichter, weil ich  
vor einigen Wochen ein Gespräch mit unserem  
Schiedsrichterobmann Manfred Seevers hatte.

Einige von Euch werden es sicherlich wissen,  
ich bin selbst auch Schiedsrichter. Ich habe  
mich vor einigen Jahren als Trainer und Betreuer  
oft ärgern müssen, wenn zu einem Spiel ein  
angesetzter Schiedsrichter nicht erschienen ist.  
Da musste dann irgendeiner einspringen und  
das Spiel leiten. Also habe ich den Lehrgang

besucht und die Prüfung abgelegt. Ich habe be-  
reits als aktiver Spieler in meiner Jugend schon  
einmal den Schiedsrichterschein erworben und  
einige Jahre gepfiffen. Schon damals hat man  
uns gesagt, wir brauchen so viele Schieds-  
richter wie wir Mannschaften haben, wenn  
wir zu wenig Schiedsrichter haben, werden  
entsprechend Mannschaften vom Spielbetrieb  
abgemeldet. So gab es doch viele Spieler, die  
Schiedsrichter geworden sind. Allerdings war  
für mich damals noch ein ganzer anderer An-  
reiz mitentscheidend, ich konnte mir mit dem  
Ausweis alle Fußballspiele, bis zur Bundesliga  
hin, kostenfrei ansehen und außerdem habe ich  
auch noch für jedes Spiel Spesen und Fahrgeld  
als gutes Taschengeld bekommen.

## Hermann P.H. Garbers

Handelsgesellschaft mbH



**ESSO** Holzöl schwefelarm  
**ESSO OPTIPLUS** Premium Holzöl schwefelarm  
**ESSO** Super Diesel

### Containerdienst seit 1991.

Unser Sortiment: Holzöl, Diesel Propangas, Gasheizgeräte, Kohlen, Kaminholz,  
Holzbrikett, Holzpellets, Schmierstoffe und Abfallcontainer

[www.garbers-brennstoffe.de](http://www.garbers-brennstoffe.de)

Tel. 040/7230336 Fax 040/7238808

Vor gut einem Jahr haben wir mit Frank-Andre Pernitt und Manfred Seevers zwei sehr gute und erfahrene Mitglieder und Schiedsrichter gewinnen können, die unserer Schiedsrichterabteilung in diesem Jahr neues Leben eingehaucht und neue Impulse gegeben haben.

Manfred hatte die Idee für alle Mitglieder eine Weihnachtsfeier bei den Ochsenwerder Schützen im Schießstand zu veranstalten.

Aus meiner Sicht war es ein gelungener, interessanter und sehr geselliger Abend. Es war aber Schade, dass die Beteiligung so gering war, trotz mehrfacher Einladung haben sich einige Schiedsrichter gar nicht gemeldet und von denen die zugesagt hatten, war auch nur ein Teil da. An dieser Stelle möchte ich Manfred trotzdem noch einmal Danke sagen für den netten Abend.

In einem weiteren Gespräch machte Manfred dann deutlich, dass gerade einige junge und neue Schiedsrichter nur sehr schwer erreichbar sind, ihre Ausweise zum Teil noch nicht abgeholt haben und auch auf Ansetzungen zum Teil nicht reagieren. Ich finde das ist äußerst schade. Es ist Sport und niemand soll sich gezwungen fühlen, aber wenn ich den Ausweis in den Hän-

den halte, dann sollte ich mich auch verpflichtet fühlen und meine Spiele pfeifen. Andernfalls kann es nicht sein, dass die Vorzüge des Ausweises genutzt werden. Und für ein gutes Miteinander in der Schiedsrichterabteilung muss ich mich schon selbst mit einbringen.

Mein Wunsch an alle ist, dass ihr Frank-Andre, Manfred und auch Michael als Ansetzer in ihrer Arbeit unterstützt, denn nur so kann sich die Abteilung entwickeln und stärken.

In der Hoffnung, dass meine Gedanken Euch angeregt haben, künftig noch zahlreicher zu Schiedsrichtern und mit den Ausweisen kostenfrei Fußball live zu sehen grüße ich ganz herzlich aus Tatenberg als

1. Vorsitzender Euer  
Norbert Kurfürst

**SPORT**  
*ist im Verein erst schön*

## Warmwasserkomfort aus Sonnenenergie

AURON® DF Vakuumröhrenkollektor: Warmwasserkomfort der Extraklasse plus Heizungsunterstützung, auch an weniger sonnigen Tagen.

- Besonders flexibles Montagesystem.
- Möglichkeit der Schrägdach-, Flachdach-, Boden- und Fassaden-Montage.
- Hohe Beständigkeit und lange Lebensdauer.
- Hocheffiziente Nutzung der Sonnenenergie.
- Ideal für unsere gemäßigte Klimazone.
- Bestens geeignet zum nachträglichen Einbau.

Wir beraten Sie gerne.



**elco**



**KW KARL WOLLER**

Gas- Wasserinstallation, Heizung,  
Klempnerei, Bedachung  
Allermöher Deich 70 - 21037 Hamburg  
Tel.: (040) 737 54 23 - Fax: 737 59 00





# Generalversammlung Einladung



Freitag, den 20. April 2012 um 19:30 Uhr  
Gaststätte „Zur Elbbrücke“  
Inh. Kai Harder, Moorfleeter Deich 259, 22113 HH

## Tagesordnung:

- |  |   |        |         |           |                     |            |             |         |                |           |        |          |            |      |   |                     |  |
|--|---|--------|---------|-----------|---------------------|------------|-------------|---------|----------------|-----------|--------|----------|------------|------|---|---------------------|--|
| <ol style="list-style-type: none"> <li>1. Begrüßung</li> <li>2. Totengedenken</li> <li>3. Vorlesung des Protokolls</li> <li>4. Bericht des 1. Vorsitzenden</li> <li>5. Auszeichnung Ehrenamt 2011</li> <li>6. Kassenbericht</li> <li>7. Bericht der Kassenprüfer</li> <li>8. Entlastung des Vorstandes</li> <li>9. Bericht der Jugendwartes</li> <li>10. Bericht des Sportstättenbeauftragten</li> <li>11. Bericht der Geschäftsstelle</li> </ol> <p style="text-align: center;">Pause</p> | <ol style="list-style-type: none"> <li>12. Berichte der Abteilungen           <table border="0" style="width: 100%; margin-left: 20px;"> <tr> <td>Angeln</td> <td>Theater</td> </tr> <tr> <td>Badminton</td> <td>Schwimmen/Triathlon</td> </tr> <tr> <td>Basketball</td> <td>Tischtennis</td> </tr> <tr> <td>Fußball</td> <td>Trachtengruppe</td> </tr> <tr> <td>Gymnastik</td> <td>Turnen</td> </tr> <tr> <td>Handball</td> <td>Volleyball</td> </tr> <tr> <td>Judo</td> <td>Pluspunkt Gesundheit<br/>und Kurse im SCVM</td> </tr> <tr> <td>Lauftreff / Walking</td> <td></td> </tr> </table> </li> <li>13. Wahlen           <ol style="list-style-type: none"> <li>2. Vorsitzender</li> <li>Kassenwart</li> <li>3. Kassenprüfer</li> </ol> </li> <li>14. Verschiedenes</li> </ol> | Angeln | Theater | Badminton | Schwimmen/Triathlon | Basketball | Tischtennis | Fußball | Trachtengruppe | Gymnastik | Turnen | Handball | Volleyball | Judo | Pluspunkt Gesundheit<br>und Kurse im SCVM | Lauftreff / Walking |  |
| Angeln   | Theater   |        |         |           |                     |            |             |         |                |           |        |          |            |      |   |                     |  |
| Badminton  | Schwimmen/Triathlon   |        |         |           |                     |            |             |         |                |           |        |          |            |      |   |                     |  |
| Basketball   | Tischtennis   |        |         |           |                     |            |             |         |                |           |        |          |            |      |   |                     |  |
| Fußball  | Trachtengruppe  |        |         |           |                     |            |             |         |                |           |        |          |            |      |   |                     |  |
| Gymnastik  | Turnen  |        |         |           |                     |            |             |         |                |           |        |          |            |      |   |                     |  |
| Handball   | Volleyball  |        |         |           |                     |            |             |         |                |           |        |          |            |      |   |                     |  |
| Judo   | Pluspunkt Gesundheit<br>und Kurse im SCVM   |        |         |           |                     |            |             |         |                |           |        |          |            |      |   |                     |  |
| Lauftreff / Walking  |   |        |         |           |                     |            |             |         |                |           |        |          |            |      |   |                     |  |

**Wenn Sie glauben, dass Werbung niemand liest,  
haben wir Sie gerade vom Gegenteil überzeugt !**

**Vier- und Marschländer Sport-Kurier**

[kurier@scvm1899.de](mailto:kurier@scvm1899.de) - Tel.: 040 / 793 19 379

**BESTATTUNGEN**

**E. LEVERENZ GmbH**

Enne Leverenz  
Susanne Leverenz



Michael Krüger  
Walter Leverenz

**040 / 730 28 00**

Lohbrügger-Landstrasse 145 a 21031 Hamburg August-Bebel-Strasse 208 - 21029 Hamburg  
Reinbeker Weg 13 - Moorkoppel 14 - 21465 Wentorf - Waldstrasse 19 - 21425 Brunstorf

[www.leverenz-bestattungen.de](http://www.leverenz-bestattungen.de)



## Kindergarten Pusteblume

**Zertifizierte SOALQE-Einrichtung**  
(Qualitätsentwicklungsverfahren für Kindertagesstätten)

Sander Deichweg 9

21037 Hamburg

Tel.: 040 / 723 07 41

Fax: 040 / 793 19 218

kiga.pusteblume@t-online.de

## Bäckerei Bahn

*mit dem vielseitigen Angebot*

**frischemarkt**

Kirchwerder Elbdeich 173

21037 Hamburg

Kirchenheerweg 239

21037 Hamburg

Telefon 7 23 02 38



## Gerald Eggers

Stahlbetonbau GmbH

*ES KOMMT DARAUFGAN, WAS MAN DARAUSS MACHT!*

Ochsenwerder Elbdeich 301a  
21037 Hamburg  
Telefon (040) 737 43 75

- Balkenrost
- weiße Wanne
- Treppen usw.

- Sohle
- Decken
- alles aus Beton

## Wolfgang Wehr

**Gartenbaugeräte**

Verkauf • Wartung • Reparatur  
– Minibagger-Vermietung –

Kirchenheerweg 1 • 21037 Hamburg

Telefon (040) 723 88 60



## Die weibliche C-Jugend / Handball Bergedorf/Vier- und Marschlande

Die Mannschaften der 1. und 2. weiblichen C-Jugend werden von Dirk Jeben (Trainer), Jens Timpe sowie Sabine Peters und Jens Erik Müller (Co-Trainer) betreut. Das Trainerteam begleitet die Jahrgänge 1998-2000 schon seit mehreren Jahren, einige Spielerinnen sind schon seit den „Minis“ dabei. Somit erklärt es sich, dass aufgrund der langen Zusammengehörigkeit ein tolles und fröhliches Team herangewachsen ist. Dieses Jahr wurden erstmals 2 Mannschaften in diesen Jahrgängen gebildet, damit auf die unterschiedlichen, individuellen Leistungsstärken Rücksicht genommen werden konnte. Hiermit haben wir nun einen Weg geschaffen, dass sich jede Spielerin nach ihren Möglichkeiten, angelehnt an die Richtlinien des Deutschen Handballbundes, entwickeln kann.

Die 1. Mannschaft der weiblichen C-Jugend spielt in der Landesliga, wo sie zurzeit sehr erfolgreich auftritt. Nächstes Jahr ist es geplant, mit dieser Mannschaft in die „Oberliga Hamburg“ aufzusteigen. Die Zeichen hierfür stehen sehr gut. Bisher ohne Punktverlust im laufenden Spielbetrieb in der Landesliga und das Erreichen des Viertelfinales im Pokal sind die aktuellen Leistungsergebnisse. Darüberhinaus hat sich ein großer

Teil dieser Mannschaft (8 Spielerinnen) als Landesmeister der Hamburger Schulen durchgesetzt und somit das Ticket zur Qualifikation für die Endrunde aller Bundesländer in Berlin gesichert.

Natürlich kommt der Erfolg nicht von allein, sondern muss hart erarbeitet werden. 2-3-mal pro Woche Training (incl. Fördertraining) und ein Punktspiel am Wochenende sind der Handballumfang aller Spielerinnen beider Mannschaften.

Die 2. Mannschaft der weiblichen Jugend C sind in der „Bezirksliga“ und spielen in der neuformierten Mannschaft eine leistungsgerechte, gute Saison. In dieser Mannschaft steht ganz klar die individuelle Entwicklung im Vordergrund und nicht der Leistungshandball. Hier können sich die Spielerinnen in Ruhe individuell entwickeln, mit der möglichen Perspektive, sich für die 1. Mannschaft anzubieten.

Neben dem Aspekt der individuellen Leistungsentwicklung steht der „Spaß“ am Teamsport im Vordergrund. Unsere Philosophie ist: „weg vom PC und Facebook, hin zum Spaß am Teamsport“.

Nach diesem Motto machen wir Unternehmungen wie: auf Wochenendturniere fahren z.B. ins Ausland (Klagenfurt/ Esbjerg), Handballcamps mit hohem



**Wir bedrucken und beflocken  
Ihre Shirts auch individuell!**

Sie erreichen uns per Telefon (040) 85 40 57 11  
oder per eMail [info@goodiesgmbh.de](mailto:info@goodiesgmbh.de)

**gOodies gmbh**  
werbemittelvertrieb

[www.goodiesgmbh.de](http://www.goodiesgmbh.de)

Sie finden den SCVM

**Fanartikelshop**

unter

[www.goodiesgmbh.de/47.html](http://www.goodiesgmbh.de/47.html)



**SC Vier- und Marschlande**

Hamburg





*Die 1. Mannschaft der weiblichen C-Jugend*

schon fortgeschrittener im Handball, kann gern zu einem Probetraining bei uns vorbei schauen, wir würden uns sehr freuen.

Hierzu findet ihr weitere Informationen unter:

<http://www.sgbvm.de>

Dirk Jeßen

Freizeitwert am Wochenende (Süderlütgum/NF), auch mal bei MC-Donald oder sonstiges einkehren. Der Spass hat Vorfahrt, die Freude am Sport und an der Gemeinschaft ist uns, wie gesagt, sehr wichtig.

Wer Lust hat, dies mitzuerleben, ob Anfängerin oder



*Die 2. Mannschaft der weiblichen C-Jugend*

Der servicefreundliche  
Abholmarkt



Sander Deichweg 5  
21037 Hamburg  
**Kirchwerder**  
Tel.: 723 04 44  
Fax: 723 93 61

Geöffnet von 8:00 bis 12:00 Uhr  
und von 14:00 bis 18:00 Uhr  
Samstag  
von 8:00 Uhr bis 13:00 Uhr  
durchgehend  
Dienstags Ruhetag

*iecken's Getränke Depot*

**Am  
Aschermitt-  
woch war  
„Fasching“ der  
Einradfahrer  
des SCVM  
aus  
Ochsenwerder.**

**Es war mal  
wieder super  
toll!!**

**Vielen  
Dank Inga !**



Fenster · Türen · Innenausbau  
Rolladen · Markisen · Wintergärten  
Möbelbau · Schränke · Treppen  
Parkett · Reparaturen

**Günter Kröger** Tischlerei  
Nachfolger Andre Kröger

Kiebitzdeich 229 · 21037 Hamburg  
Telefon (040) 723 51 63 · Fax 723 54 37

**TISCHLEREI  
KRÖGER**



**Alles für Hobby- und Erwerbsgärtner**

Blumen- und Gärtnererden • Sondermischungen

**Gebr. Riege oHG**

Hofschläger Deich 67 - 21037 Hamburg  
Telefon: 040 - 7372623 • Fax: 040 - 7374618

Düngemittel • Streusalz • Töpfe • Torf • Folien • Pflanzenschutz • Gartenbedarf

## 8. Vierländer Volkslauf

### 1. Vierländer Volksbankstaffel

**A**m 17. Juni 2012 veranstaltet der Lauftreff vom SCVM zusammen mit dem JUZ-Vierlanden den 8. Vierländer Volkslauf. Neben dem 10 km Hauptlauf und den 1 km Kinderlauf ist NEU in diesem Jahr die VIERLÄNDER VOLKBANKSTAFFEL und der 10 km Fitnesslauf.

Mit der Staffel erhoffen wir uns ein spartenübergreifendes Event für alle Sportler und sportbegeisterte. Jeweils 4 Läufer/innen pro Staffel laufen 1 km und übergeben den Stab dem Nächsten. Es wäre klasse, wenn jede Sparte vom SCVM mindestens eine Staffel stellen könnte.

Vielleicht können die Übungsleiter und Trainer ein wenig motivieren und Werbung machen. Auch andere Vereine und Gruppen (wie z.B. Feuerwehren, Firmenmannschaften, Familien, Nachbarn usw.) sind herzlich willkommen. Im Ziel gibt es dann für jede Staffel ein nettes Überraschungspaket, damit ihr euren Zieleinlauf gemeinsam feiern könnt. Die erste Vereins- und Freizeitstaffel wird mit dem Wanderpokal der Vierländer Volksbank belohnt, die uns mit unterstützen. Vielen Dank dafür!!!

*Weiter auf Seite 14*



Jeder Mensch hat etwas, das ihn antreibt.

Wir machen den Weg frei.

**Seit 119 Jahren  
in unserer  
Region!**

**Kontinuität, Solidität und modern**

** Vierländer Volksbank eG**

*- immer menschlich und persönlich*

Süderquerweg 155, 21037 Hamburg  
Telefon: 040 / 79339-0 Fax: 040 / 79339-139  
E-Mail: [mail@vierlaender-volksbank.de](mailto:mail@vierlaender-volksbank.de)  
Internet: [www.vierlaender-volksbank.de](http://www.vierlaender-volksbank.de)



Ein Freund des Sports  
berät Sie in  
allen Küchenfragen

# Witthöfts Küchentechnik

Beratung · Verkauf · Montage

Elversweg 1 · 21037 Hamburg

Tel. (0 40) 7 37 31 21 · Fax (0 40) 7 37 40 52

Öffnungszeiten:

Mo.-Fr. 9-12 Uhr + 14-18 Uhr, Sa. 10-13 Uhr

Vertragspartner

**poggenpohl goldreif pro·norm**



## REITSPORTARTIKEL bei GARTENBAUBEDARF W. HOFFMANN



Pflegeprodukte · Putzkisten · Gerten · Bürsten · Striegel · Reithosen · Westen  
Sicherheitshelme · Handschuhe · Verleih von Turnier-Jackets für Kinder

Kirchwerder Hausdeich 163 · 21037 Hamburg · Telefon (040) 723 13 70 · Telefax (040) 723 28 34

# CARSTEN RATHMANN

## Containerdienst & Entsorgung

Süderquerweg 24 · 21037 Hamburg

Tel. 040 / 723 88 76 Mobil: 0171 / 213 62 14



# Timmann

*"Der Service macht's!"*

Süderquerweg 651  
**21037 Hamburg**

 **737 50 20**

Fortsetzung von Seite 12

NEU ist auch der 10 km Fitnesslauf. Die schöne Strecke über die Vierländer-Wiesen ganz ohne Wettkampfgedanken (keine Zeitmessung) für die eigene Gesundheit und einen guten Zweck. Denn 3,- Euro von der Startgebühr gehen an die Organisation Christopher Harms-Stiftung für bedürftige Kinder im Landgebiet.

Alle Erwachsenen Läufer/innen nehmen an der Verlosung unserer Tombola teil.

Wie immer freuen wir uns auf die vielen Kinder beim 1 km-Lauf. Auf euch wartet neben der Urkunde und Medaille wieder eine Überraschungsgüte.

Wir wünschen uns mit unseren neuen Ideen einen regen Zulauf am Vierländer Volkslauf.

Unsere Vorbereitungen laufen auf Hochtouren und wir freuen uns auf ein schönes sportliches Event mit euch!!!

Wer nicht allein trainieren möchte ist montags und donnerstags um 18.30 Uhr beim Lauftreff herzlich willkommen.

Nähere Infos bei:

Egbert Gotthard

Tel.: 723 88 57 oder

Heike von Hacht-Albers

Tel.: 723 99 74 oder Homepage:

[www.vierlaender-volkslauf.de](http://www.vierlaender-volkslauf.de)

## *Silberne Ehrennadel vom HLV*

Auf dem HLV-Verbandstag am 29.02.2012 wurde **Dieter Gladiator** mit der silbernen Ehrennadel des Hamburger Leichtathletik-Verbandes für seinen geleisteten Einsatz um die Leichtathletik und den Breitensport ausgezeichnet. Die Ehrung wurde durch den Präsidenten des HLV Herrn Wolfgang Müller-Kallweit vorgenommen.

*Lieber Dieter,  
Vielen Dank für Deine aufopferungsbereite Arbeit. Du hast für Deine Nachfolger hohe Ziele gesetzt.*

Gem. Wahl vom 19.03.2012 wurden zum Abteilungsleiter:

**Egbert Gotthard,**

Kirchwerder Hausdeich 279,

Tel. 040 7238857- [eleundegges@arcor.de](mailto:eleundegges@arcor.de)

Stellvertreter:

**Markus Reda,**

Süderquerweg 116a,

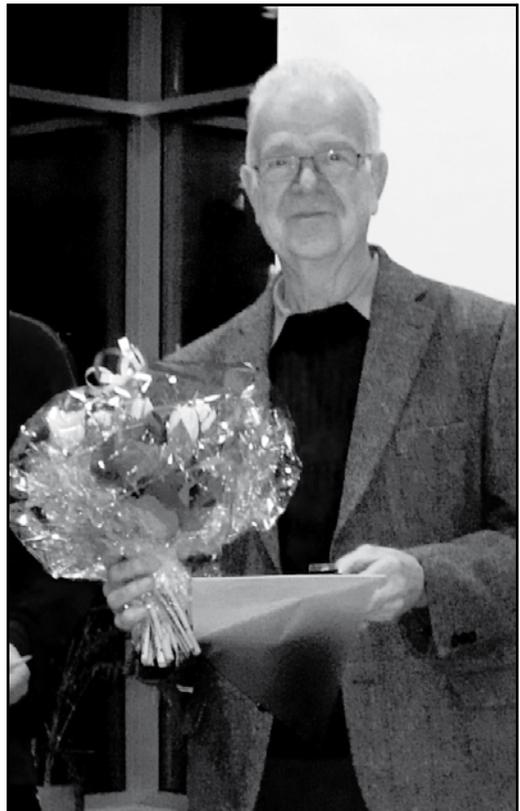
Tel. 040 7238220 - [mreda@arcor.de](mailto:mreda@arcor.de)

gewählt.

Mit sportlichen Grüßen

Martin Füllenbach

Geschäftsführer SCVM



## Neuer Sponsor für die 3.C-Jugend

### Stahlbetonbau Eggers neuer Sponsor

Am Sonntag, den 18.02.2012 veranstalteten wir unser diesjähriges Hallenturnier in Fünfhausen. Unsere Trainer Dennis Herzberg und Gunnar Krause hatten uns in zwei Mannschaften eingeteilt. Am Ende belegten wir von 8 Mann-

schaften den 2. und den 7. Platz. Sehr gefreut haben wir uns, dass uns unser Sponsor für neue Trainingsanzüge **Gerald Eggers** von Firma **Stahl-Betonbau Gerald Eggers GmbH** angefeuert hat. Gerald vielen Dank für die neuen Trainingsanzüge sagt die 3.C-Jugend des SCVM.



vorn rechts: Patrick Meyer, Lennart Krause, Florian Meyns, Lennart Meyer  
 Mitte: Gerald Eggers, Gunnar Krause, Pascal Stut, Patrick Bimpage, Finn Eck, Magnus Kelling, Dennis Maackens, Dennis Herzberg  
 hinten rechts: Jonas Buuck, Jan Harder, Christoph Witthoefft, Thies Paulsen, Jeremy Regge, Claas Fuhrhop

## ***Herzlichen Glückwunsch Bernd Krohn !!***

**Ältester aktiver Fußballer des SCVM wurde "70"**

**A**ls Bernd Krohn 1942 geboren wurde, landete Zarah Leander mit "Ich weiß, es wird einmal ein Wunder geschehen", einen Welterfolg, der für viele Deutsche in den Wirren des 2. Weltkrieges eine besondere Bedeutung erfuhr: Kurze Zeit später erlebte Hamburg verheerende Bombenangriffe, die einen großen Teil unserer Stadt vernichteten. Seine Jugend erlebte Bernd in Reitbrook. Er erlernte den Gärtnerberuf und seine sportlichen Aktivitäten führten ihn über den Ochsenwerder Sportverein zum SCVM. Nach seinem beruflichen Wirken als Fernreisbusfahrer fasste Bernd erst mit 62 Jahren wieder sportlich Fuß. Zunächst trainierte er einige Jahre mit, bis ihn vor drei Jahren seine Mannschafts-

kameraden wieder in den aktiven Kader für die Punktspielrunde gewinnen konnten. Bis dahin lag sein letztes Pflichtspiel 40 Jahre zurück! Und jetzt schnürt er an manchem Wochenende gar zweimal die Stiefel, sowohl für die Ü50- als auch für die Ü55-Senioren. Sein sportliches Engagement würdigte auch SCVM Präsident Norbert Kurfürst, der es sich nicht nehmen ließ, Bernd an seinem Ehrentag zu besuchen, um die Glückwünsche des Vereins zu übermitteln. Dort verriet Bernd mit Vaterstolz dass jetzt nach 35 Jahren Ehe eine weitere spannende Phase seines Lebens auf ihn und Ehefrau Marlis zukommt: Tochter Nicole erwartet ihren ersten Nachwuchs und vielleicht führt dies zu einer weiteren Mitgliedschaft im SCVM.

Uwe Kleber





**GRANIT MARMOR**  
**OLAF DIRCKS**  
**STEINMETZMEISTER**  
**SANDSTEIN**

Küchenarbeitsplatten  
 Waschtische  
 Natursteintreppen  
 Bodenbeläge

Tischplatten  
 Fensterbänke  
 Individuelle  
 Steinmetzarbeiten

Grabmale  
 Grabeinfassungen  
 Nachschriften  
 Restaurierungen

Süderquerweg 123 · 21037 Hamburg · Tel: 040 / 723 00 42 · Fax: 040 / 723 88 84



**M E T A L L B A U**  
**S C H L O S S E R E I**  
**H E I Z U N G E N**  
**G E W Ä C H S H Ä U S E R**

Telefon 7 23 05 37 · Fax 7 23 06 37

**Karl-Heinz Wulff**

Heinrich-Stubbe-Weg 242-244  
 21037 Hamburg

**Henri's**



- Belegte Brötchen
- Partyservice
- Mittagstisch

Inh. Hans-Henri Schultz  
 Kurt-A.-Körber-Ch. 74a  
 21033 Hamburg

Tel.: 724 25 29 · Priv.: 723 96 44  
 Mobil: 0171 - 106 84 15

Lieferung auch an Sonn- und Feiertagen  
 im Raum Vier- und Marschlande frei Haus.  
 Bitte Prospekt anfordern.



Garten- und Landschaftsbau

**Christian Warnecke**  
 Gärtnermeister

Dorferbogen 3  
 21037 Hamburg  
 Telefon (040) 737 30 37  
 Telefax (040) 737 37 72

**Fachgerechte Ausführung**

von Garten-, Neu- und Umgestaltung, Plaster- und Plattenarbeiten, Natursteinarbeiten, Teichbau und Wasserläufe, Holz im Garten, Neu- und Umpflanzenarbeiten, Baumfällarbeiten, Gehölz- und Obstbaumschnitt, Gartenpflege und vieles mehr...

## *Volleyballturnier in Fünfhausen*

Am 31.03.2012 war die Halle Fünfhausen ganz in der Hand der Volleyballer. Gundolf und ich haben zum internen Volleyballturnier unserer Abteilung eingeladen.

Fast 40 Spielerinnen und Spieler tummelten sich in der Halle. Der Spielmodus „Jeder gegen Jeden“ bescherte den Spielern 8 Spielsätze. Dabei standen der Spaß und die Fairness im Vordergrund.

Bei einer gemeinsamen Mittagpause stärkten sich die Mannschaften an dem reichhaltigen Büffet. Vielen Dank an die Mannschaften, die zu der Vielseitigkeit des Büffets beigetragen haben.

Am Ende der vielen Spielsätze belegten die Yellow Elephants den ersten Platz,

gefolgt von den Desperados und den Volley-Spiekern.

Die Mannschaften der Optimisten und der United Chaos hatten ebenfalls ihren Spaß und freuten sich bei der Siegerehrung auf die Flasche Sekt und den Nachschies.

Allen Mannschaften sagen wir herzlichen Dank für ihre Teilnahme. Besonders freut uns, dass wir keinerlei Verletzungen zu verzeichnen hatten und dass die Volleyballgemeinschaft einen netten, sportlichen und fairen Tag erlebte.

Eure Abteilungsleiter

Gundolf Witthoefft und Ele Gotthard



Ein Stammpplatz neben dem Telefon:

### **Branchen- und Firmenübersicht**

Werbewirksam und alle 2 Monate aktuell auf der letzten Seite im Vier- und Marschländer Sport-Kurier

# Theater99

Theater99 startet mit der Komödie

## To'n Düwel mit den Sex

Schwank von Anthony Marriott und Alistair Foot  
Plattdeutsch von Hans-Jürgen Ott  
Regie: Harald Bröcking

in die Theatersaison 2012.



Eigentlich sollte es ein harmloser kleiner Versandhandel sein, mit dem Brigitte (*Birgit Wellm*) das Haushaltsgeld aufbessern wollte. Plötzlich aber steht sie in Kartons mit fragwürdigem Inhalt da. Ausgerechnet jetzt, wo nicht nur ihre Schwiegermutter (*Karin Meier*) sondern auch noch der sittenstrenge Chef (*Harald Bröcking*) ihres Mannes quasi vor der Tür stehen. Das kann für die Karriere eines hoffnungsvollen Bank-Geschäftsführers (*Udo Stieler*) nur katastrophale Folgen haben. Bevor irgendein vernünftiger Entschluss gefasst werden kann, überschlagen sich die weiteren Ereignisse schon: Ein Revisor (*Udo Tepp*) kommt, der *Hausfreund* (*Dirk Geike*), der sich sonst oft schon als Retter aus manchen Nöten bewährt hat, versagt völlig, besonders, als noch zwei "Damen" (*Claudia Stelling*, *Kristina Sänger*) aufkreuzen, die sozusagen das Live-Programm der fragwürdigen Kunstwerke anbieten. Wie es aussieht, lassen sich Chaos und Skandal nun nicht mehr abwenden. Und ganz folgerichtig wird gefragt, ob hier nicht mehr passiert, als die Polizei erlaubt...

### Termine

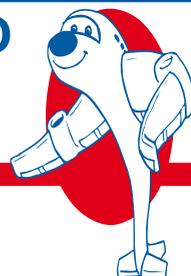
- **Freitag, 20.04.2012**, 20:00 Uhr, Zollenspieker Fährhaus  
(Einlass ab 19:00 Uhr, Karten direkt beim Zollenspieker Fährhaus unter Tel: 040/7931330)  
- Kartenpreis: 12,- EUR
- **Sonabend, 21.04.2012**, 20:00 Uhr, Schule Curslack-Neuengamme, Gramkowweg  
- Kartenpreis: 8,- EUR
- **Sonntag, 22.04.2012**, 16:00 Uhr, Schule Curslack-Neuengamme, Gramkowweg  
- Kartenpreis: 8,- EUR
- **Sonabend, 28.04.2012**, 20:00 Uhr, Theater Haus im Park, Gräpelweg  
- Kartenpreis: 8,-/9,-/10,- EUR

Karten können Sie bestellen bei Frau Claudia Stelling telefonisch (040) 73 71 72 97, per E-Mail [claudia.stelling@theater99.de](mailto:claudia.stelling@theater99.de), im Ticketshop Bergedorder Zeitung (Weidenbaumsweg 21/neues CCB), Hamburger Abendblatt Tickeshop (Sachsenteor 33/Karstadt) oder an der Abendkasse.

## VIERLÄNDER REISEBÜRO

Neuengammer Hausdeich 215 - 21039 Hamburg  
Telefon: 040 / 73 50 80 80 - Fax: 040 / 73 50 80 99  
email: [info@hartmann-tours.com](mailto:info@hartmann-tours.com) - [www.hartmann-tours.com](http://www.hartmann-tours.com)

Dieter Hartmann



### Unsere Tagesfahrten 2012

11. / 12. Mai - Heringsangeln in Hvide Sande  
05. Juni - Herrenhäusertour & Spargelesen in der Altmark  
03. Juli - Matjesessen in Glückstadt - uvm.



## Einrad-Tag im Hamburger Norden...

Es war so ein schöner Tag,  
lalalalalalala.....



Am 19.02.2012 fand der erste Einrad-Tag im Hamburger Norden an der Heidberger-Gesamtschule statt. Alle Kinder und Jugendlichen waren eingeladen an der Olympiade teilzunehmen, Workshops zu besuchen und am Ende eine kleine Show anzuschauen.

Die Anmeldezahlen waren völlig unerwartet hoch, insgesamt 16 Vereine mit 168 Kindern nahmen teil. Das war schon ein erstaunlicher Erfolg für so eine Veranstaltung und hat den Gastgeber sehr erfreut.

Um 10.30 Uhr wurde mit der Olympiade begonnen, die aus 10 verschiedenen Stationen bestand. Witzige Aufgaben mussten geschafft werden: seinen Namen während der Fahrt auf dem Einrad zu schreiben, Rechenaufgaben lösen, sich anziehen, (das sah teilweise köstlich aus!!), mit dem Ball in einen 2m und 3m hohen Korb werfen, einen Luftballon aufpusten, mit dem Eishockeyschläger einen Ball in ein Tor schießen. Und das alles immer auf dem Einrad sitzend. Das war schon eine richtige Herausforderung für die Kinder. Aber es hat auch einen riesigen Spaß gemacht.

Ab 12.30 Uhr wurden dann die Kinder in 6 verschiedene Gruppen eingeteilt, in denen sie coole Tricks lernen konnten.



Begleitet wurden unsere „kleinen“ Einradfahrer von den Profi- Einradfahrern des SiB Club Hamburg, welches richtig spannend und aufregend für unsere „Kleinen“ war. Ehrfürchtig sah ein kleiner Ole zu, wie Annika (3. in der Weltmeisterschaft) ihm den Sprungaufstieg quer zum Einrad zeigte. Diese Eindrücke sind mit Sicherheit die nächsten



paar Jahre in seinem kleinen Gehirn eingespeichert.

Am Ende wurden dann noch ein paar Choreographien von den Profis gefahren, bei denen auch wir Erwachsene immer wieder in erstaunten Ahhhhhh's und Ohhhhhh's verfielen. Einfach bombastisch, was man auf dem



Einrad alles schaffen kann. Für unsere „Kleinen“ ein Zeichen, dass sie noch lange nicht alles gelernt haben und wenn sie wollen, wir noch viele Jahre gemeinsam Lernen können!

*Weiter auf Seite 22*



**WITTHÖFT**  
SANITÄR · HEIZUNG · SOLAR

**Telefon (040) 737 36 95**  
**[www.sanitaertechnik-witthoefft.de](http://www.sanitaertechnik-witthoefft.de)**

Fortsetzung von Seite 21

**Vielen Dank, dass Ihr mit uns dabei  
gewesen seid, ganz besonders an  
die Eltern, die uns die Kinder immer  
wieder zu diesen Events bringen  
müssen.**

*Ulli von Malottki*





# aktiv markt

## Harald Eggert

- tägliche Frische
- tolle Angebote
- top Qualität



Durchdeich 72 · 21037 Hamburg-Fünfhausen  
 Telefon (040) 737 21 15 · Fax (040) 737 21 14

## Karnevalzeit - Jeckenzeit

Wenn im Rheinland die Karnevalszeit beginnt, geht das auch an uns nicht spurlos vorbei. Die „fünfte Jahreszeit“ hat begonnen. Sie wird zwar bei uns hier im Norden nicht so intensiv gefeiert, aber weil ich mit Kindern zu tun habe, kann ich diese Zeit nicht so einfach ignorieren.

Jedes Kind liebt es sich zu verkleiden und in andere Rollen zu schlüpfen. Deswegen wollte ich auch die ganzen Prinzessinnen, Piraten und was es sonst noch so alles gibt, erleben. Zwar hatten die Moorfleeter Kinder schon 2x die Möglichkeit gehabt,



in der vorigen Woche Fasching zu feiern, aber jeder weiß, Kinder sind in dieser Hinsicht unersättlich.

Nachdem ich die Einladung eine Woche vorher ausgeteilt hatte, ging ich dann in die Planung, wie die Stunde denn nun gestaltet werden soll. Mir war wichtig, dass die Aufbauten nicht allzu hoch sind, damit mir keiner mit seinem Kostüm da runter fällt, aber es soll ja auch

*Weiter auf Seite 24*

**INTERSPORT**  
BERGEDORF

Hiltrud Humpohl  
Alte Holstenstr. 44, 21031 Hamburg  
Tel: 040/721 10 06 Fax: 040/721 29 63

**SPORT**  
**ABC**

Bergedorferstr. 106, 21029 Hamburg, Tel.: 040 / 790 11 453, Fax: 040 / 790 11 459

**Aus Liebe zum Sport**

*Fortsetzung von Seite 23*

noch interessant bleiben. - Also habe ich beschlossen eine Jahrmarkt-atmosphäre zu schaffen und ich denke, das ist mir auch gelungen. Gestartet hatten wir mit einer Polonäse und dem Ententanz, also ganz typisch für Fasching. Danach konnten die Kinder die einzelnen Stationen durchturnen, zusätzlich gab es noch die Möglichkeit, durch Würfeln, sich zu einer vorgegebenen Station, mit dem Karnevalswagen, fahren zu lassen. Das Traditionelle „Kamelle werfen“ durfte auch nicht fehlen und somit hatten wir einen runden Abschluss unserer Faschingsturnstunde.

Alles im allen war es eine sehr wilde, laute und ausgelassene Stunde, die den Kindern hoffentlich genau so viel Spaß gemacht hat wie mir.

Jetzt heißt es erst einmal kurz verschlafen und dann geht es auch schon in die nächste Planung. Ostern steht kurz vor der Tür und auch unser Sommerabschlussfest ist dieses Jahr sehr früh.

**Wer jetzt Lust bekommen hat, bei uns mitzumachen, kann gerne am Dienstag von 15.00-16.00 (zum Eltern-Kind-Turnen) oder um 16.00-17.00 Uhr (zum Kinderturnen) vorbei kommen. Jeder ist herzlich willkommen.**

**Wir freuen uns.**

**Yvonne Stefok**





# EINFACH MEISTERHAFT!

- MALEREIBETRIEB
- RAUM AUSSTATTUNG
- BODEN- UND PARKETTVERLEGUNG



Altengammer Elbdeich 119, 21039 Hamburg, Tel.: (040) 723 52 70  
[www.ewald-hamburg.de](http://www.ewald-hamburg.de), [info@ewald-hamburg.de](mailto:info@ewald-hamburg.de)

## 4. Rolf-Riedel-Cup 2012

Am 18.02.2012 fand bereits zum 4. Mal der Rolf-Riedel-Cup der Fußballjugend -Jahrgang 2002 - des SCVM statt.

Neben unseren Nachbarn aus Altengamme-Curslack-Neuengamme (JSG ACN) sowie Escheburg und Nettelburg/Allermöhe fanden Teams mit längerer Anfahrt (TSV Russee aus Kiel, TuS Appen, SV Eidelstedt und Germania Schnelsen) den Weg nach Fünfhausen.

Hinzu kamen 3 Teams vom SCVM und das 10er-Feld war komplett.



Es stellte sich aber schnell heraus, dass der heutige Weg zum Finalsieg nur über den Escheburger SV erfolgen konnte. Wir sahen von allen Teams viele tolle Spielzüge und großartige Tore.

Heraus zu heben ist auch noch mal die Fairness, mit der Spieler, Betreuer und Zuschauer untereinander umgegangen sind.

Schließlich ging es nach 3 1/2 Stunden ins Halbfinale, wo sich die SCVM Tigers und der TuS Appen sowie der Escheburger SV und der SV Eidelstedt gegenüber standen.

Appen (2-0) und Escheburg (6-0) setzten sich letztendlich durch und zeigten uns zum Abschluß noch mal ein tolles, spannendes Finale, welches Escheburg dann verdient mit 3-1 gewann.

Trotz Futsal und Handballtoren gab es einen neuen Torrekord bei einem Rolf-Riedel-Cup!

Neben den SCVM Tigers auf Platz 3 kamen die SCVM Panthers auf Platz 7, JSG ACN auf Platz 8 und die SCVM Lions auf Platz 10.

Fotos M. Schneider

Weiter auf Seite 27 / 28



Gespannt waren wir, ob unsere Freunde von der JSG ACN zum 2. Mal den Cup verteidigen konnten.





Fotos M. Schneider



**Hermann Garbers Nachf.**  
**Heinz Garbers GmbH.**  
**Straßen- und Tiefbau**

*seit 1890*

Asphaltbau - Steinsetzerarbeiten  
Rohrleitungsbau - Erdarbeiten  
Kellerwandsanierung - Sielbau

21037 Hamburg, Kirchwerder Elbdeich 57, Tel. 723 00 95

Fortsetzung von Seite 26 / 27

Wir möchten uns an dieser Stelle noch einmal bei unseren Sponsoren Fa. Rolf Riedel, Fisch Lenz und Martin Schneider Fotografie, sowie bei "unseren" Eltern und Geschwisterkindern für das



das komplette Catering unter der Organisation von Sabine Albers ganz herzlich bedanken !

Wir sind gespannt, ob der Escheburger SV seinen Titel im nächsten Jahr verteidigen kann und freuen uns schon auf die Planung und Umsetzung des 5. Rolf-Riedel-Cup im Februar 2013.



Trainer & Betreuer  
SCVM 2002er

[www.scvm2002er.de](http://www.scvm2002er.de)  
[www.scvmtigers2002er.de](http://www.scvmtigers2002er.de)  
Sven Steffens

Anmerkung der Redaktion:

Diese tollen Fotos vom Rolf-Riedel-Cup hat uns der Fotograf Martin Schneider zur Verfügung gestellt. - Noch einmal herzlichen Dank dafür!

Ich finde, sie zeigen eindrucksvoll die Fähigkeit unter schwierigen Lichtverhältnissen tolle Sportaufnahmen machen zu können. Wer Mannschaftsfotos oder Bilder seiner Kinder haben möchte, sollte sich den Namen merken. [www.ms-f.de](http://www.ms-f.de)

# FÜNFHAUSENER



Gebt

# KOHLEPP

## GETRÄNKE- & WEINHAUS

GMH

Süderquerweg 652 - 658 21037 Hamburg  
Telefon: (040) 737 22 28 Fax: (040) 737 44 45

Kühlservice

\*\*\*

Tische und  
Stühle

\*\*\*

Ware auf  
Kommission

\*\*\*

Kofferraum-  
service



# 1. Vierländer Judo-Tag



**Hamburg: Sport-  
halle Fünfhausen:**

**A**m Wochen-  
ende den 24.  
und 25. März luden die SCVM-Trainer Olaf Lenz und Olaf Jendert in die Sporthalle Fünfhausen zum

ersten Vierländer Judo-Tag ein. Die jungen Judokas aus den Standorten der Schulen Fünfhausen, Zollenspieker und Kirchwerder hatten die Gelegenheit zusammen zu trainieren, zu lernen, mit-

einander zu spielen und einfach Spaß zu haben. Familie Lenz organisierte die Mahlzeiten und die Eltern spendeten Leckereien für das Abschlussbuffet. Die älteren Kämpfer übernachteten inklusive nächtlichen Trainingsprogramm in der Sporthalle. Spontan ergaben sich Schlafsackkämpfe, Kissenschlachten, Rollbrettdrifting, Kampfraining und vieles mehr. Die jüngeren kamen am Sonntag zum gemeinsamen Dreikampf dazu, bestehend aus Rollstaffel, Kindersumo und Judo-Wettkampf. So konnten auch die Eltern einen Einblick in die japanische Sportart bekommen.



**„ Qualität vom Wochenmarkt “**



# FISCHE LENZ

**Wir verwöhnen Sie mit kulinarischen Köstlichkeiten  
aus Fluß und Meer !!!**

**Jeden Freitag von 8 Uhr bis 18 Uhr vor Gebr. Kohlepp !**

Fortsetzung von Seite 29

Beim 1. Vierländer Judo-Tag eine Mischung aus offenem Training und Tur-

nier. Alle Teilnehmer hatten viel Spaß, erhielten eine Urkunde und freuen sich auf das nächste Jahr. ➤



**"Geht nich, giff't nich!"**



**HEIZUNGSBAU METALLBAU**

Wintergärten • Vordächer • Gewächshäuser • Türen und Torsysteme • Treppen und Balkone • Zaunanlagen  
Öl- Gas- Solarheizung • Wartungsverträge • Notdienst

Telefon: (040) 723 52 66 • [www.hermann-harden.de](http://www.hermann-harden.de)



**SPORT** ist im Verein erst schön

Die Teilnehmer bedanken sich bei allen,  
die zum Gelingen dieses Wochenendes  
beigetragen haben.

*Olaf Jendert*



## ***Bundesliga-Training in Norderstedt***

**Norderstedt: Exerzierplatz 20**

**D**er Hamburger Judo-Verband lud ein und viele Hamburger Kinder kamen zum gemeinsamen (Bundesliga) Training und Wettkampfbegegnung Hamburg-Witten- Annen nach Norderstedt in die Sporthalle am Falkenberg. Acht Schüler

des Sport-Club-Vier- und Marschlande folgten dieser Einladung und nahmen am zweistündigen Training mit Kämpfern der Bundesligamannschaft unter der Leitung von Jens Kaeding teil. Sehr positiv überrascht war der Veranstalter von der riesigen Anzahl

*Weiter auf Seite 32*



*Fortsetzung von Seite 31*

von Kindern aus ganz Hamburg, die das dortige Dojo fast zum Platzen brachte.

Die Judokas vom SCVM begannen einmal in der Kooperation Schule/Verein mit dem Judosport, sind später dem Verein beigetreten und dürfen nun auch an Veranstaltungen des HJV teilnehmen. Nach dem Training kämpften die Männer des Hamburger Judo-Teams gegen Witten-Annen. Klar gewannen die Hamburger diese Begegnung. Kinder, Eltern und Fans fieberten begeistert mit. Die

Schüler der Vierländer Schulen zeigten ihr Können nicht nur auf der Judomatte, sondern bewiesen auch ihre kreative Seite am Mattenrand. Calvin, Sebastian, Marc, Eric, Totben, Timo und Jonas waren es schließlich, die als Minireporter die Fotos von ihrer kleinen Reise mit nach hause brachten und somit auch Ereignisse am Mattenrand dokumentierten..

Olaf Jendert  
Sophie-Scholl-Ring 51  
21502 Geesthacht  
04152/81871



**FARBEN, TAPETEN  
BODENBELÄGE, ROLLOS  
UND GARDINEN**

Malermeister  
Süderquerweg 305  
21037 HH-Kirchwerder  
Telefon (0 40) 7 23 94 60



**MANFRED  
KLEMMER**



# Radio-Gätjens

Ihr Service aus Vierlanden für Vierlanden

**TV Service**      **SAT Anlagen**

Süderquerweg 279 · 21037 Hamburg · Tel.: (040) 723 05 08  
 Fax: (040) 723 08 32 · E-mail: radio-gätjens@t-online.de

Gleich zur richtigen Adresse:



## KÄLTE KLIMA

FACHBETRIEB

### Anlagenbau + Service

Kühl-, Tiefkühl- und Klima-Anlagen  
 Kühlzellen · Kühlraumtüren  
 Wärmepumpen und Wärmerückgewinnung

## **HL** Kühlanlagen

**Dierk Lange**

Altengammer Elbdeich 177 · 21039 Hamburg  
 ☎ 723 56 07 · Fax: 723 58 24

*So nah,  
so schnell  
so günstig.*

**GARTENBAUTECHNIK GEEREKING**

Handelsgesellschaft  
 Curslackter Deich 194 a  
 D-21039 Hamburg (Curslack)  
 Tel.: 0049 (0) 40 723 20 15  
 Fax: 0049 (0) 40 723 20 14

**Gartenbaubedarf  
Berechnung**

**Gewächshäuser  
Folienhäuser  
Pumpen**

**GARTENBAUTECHNIK GEEREKING**

*Nicht nur Lieferung,  
auch Beratung  
und viel, viel Service  
gleich vor  
Ihrer Tür.*

Millionen haben es schon  
...und Sie?



## Ha-Ra®

im Original  
natürlich sauber mit System

### Heike Woller

Ha-Ra Beratung und Verkauf  
 Allermöher Deich 70  
 21037 Hamburg  
 Tel.: 737 54 23

Ihr autorisierter  
Anspruchspartner

## *Supersenioren auf Tour in Schwerin*

### Schneeregen und Papiermaché

Gespielt worden war schon am Freitagabend (0:3 am Spieker gegen Einigkeit Wilhelmsburg, für diejenigen, die das jetzt unbedingt wissen wollen); das Wochenende über den Monatswechsel März/April war darum frei für die jährliche Ausfahrt der Ü50/Ü55. Dieses Mal ging es nach Schwerin; Anja und Uwe Kleber hatten sich um alles gekümmert – besten Dank dafür von der gesamten Superseni samt Anhang!

Los ging das Ganze mit einem opulenten Frühstücksbüffet im Restaurant des Schweriner Schlosses: alles im Angebot von Sekt bis Seeblick – letzterer allerdings zwischendurch stürmisch verschleiert von Schneeregen. Was ein Glück darum, dass der Bummel- und Shopping-Nachmittag nicht sofort anfing; erst stand noch eine Schlossführung auf dem Programm.

Seit 1990 Sitz des Landtags von Mecklenburg-Vorpommern, ist das in mehr als tausend Jahren immer wieder erweiterte und veränderte Bauwerk letztmals von 1845

bis 1857 umgebaut worden, und zwar gleich von vier Architekten (vor allem Georg Adolf Demmler, von dem sehr viele Bauten das Schweriner Stadtbild prägen, außerdem Semper, Stüler und der Kölner Dombaumeister Zwirner). Der resultierende Mix, unter anderem aus dem Stil französischer Renaissanceschlösser, wirkt märchenhaft: in der Architektur gilt das Schweriner Schloss deshalb als Schlüsselwerk des „romantischen Historismus“. Die versammelte SCVM-Superseni erfuhr bei der Schlossführung außerdem staunend, was sich alles aus Papiermaché an dekorativen (und sehr haltbaren) Applikationen herstellen lässt.

Je nach Neigung verteilten sich die knapp 30 Mitfahrer dann für den freien Nachmittag auf das, was Schwerin zu bieten hat: zum Beispiel Dom, Shoppingcenter, Sky-Kneipe oder Hotelbett – bis der Nachtwächter zur Stadtführung auf dem Marktplatz wartete. Obwohl es wirklich hundekalt war, schaffte es dieser Herr Venske, die Vier- und Marschländer Reisegruppe bei Laune und auf Betriebstemperatur

*Wir bauen Ihre Ideen*  
**Wolfgang Schweitzer**

Tischlermeister

Möbel- und Bautischlerei · Gaststätten-Einrichtungen  
 Laden- und Innenausbau · Rolläden · KUNSTSTOFF-FENSTER

Neuengammer Hausdeich 323 · 21039 Hamburg  
 Telefon 723 11 24 · Priv. 723 26 07 · Telefax 723 32 36

zu halten, mit umfangreichem Wissen über Geschichte und Architektur seiner Heimatstadt, aber auch mit meistens ziemlich lustigen Sprüchen.

Nach anderthalb Stunden lieferte der Nachtwächter die durchgefrorene Gruppe dann zum Essen im Weinhaus Wöhler ab, wo vor dem Essen sogar ein paar Gläser Glühwein zum Aufwärmen auf den Tisch kamen. Für die Ü30-Party irgendwo in Schwerin, die Anja und Uwe ausfindig gemacht hatten, fühlten

sich nach dem Essen zwar alle zu jung. Aber die Bar im Hotel Speicher am Ziegelsee (gutes Haus; auf jeden Fall empfehlenswert für Schwerin-Touristen) musste dann doch mehr als nur einen oder zwei Absacker über den Tresen liefern. Gerüchten zufolge wurden einige Unentwegte erst gegen halb fünf vom Putzdienst abgeräumt.

Nach einem mehr oder weniger wachen Frühstück im Hotel ging es am nächsten Morgen weiter mit einer Rundfahrt auf dem Schweriner See.

*Weiter auf Seite 36*



# PEITZ

## BAUELEMENTE GMBH

• Fenster und Haustüren aus Kunststoff, Holz und Aluminium • Rolläden • Insektenschutz

**Beratung • Planung • Verkauf • Montage • Service**

Besuchen Sie uns im Internet: [www.peitz-bauelemente.de](http://www.peitz-bauelemente.de) oder unsere *Ausstellung* am:

**Neuengammer Hausdeich 37 • D-21039 Hamburg**

**Telefon (040) 79 41 30-0 • Telefax (040) 79 41 30-20**

*Fortsetzung von Seite 35*

An Bord trennte sich zügig zwar nicht die Spreu vom Weizen, aber die Wärme liebende Mehrheit (meist weiblich) von den harten Jungs. Die einen bestellten unter Deck Kaffee, die anderen harhten bei strammer Brise auf dem Sonnendeck aus und genossen den Blick über den viertgrößten deutschen Binnensee (fast 25 Kilometer Nord-Süd-Ausdehnung) und

noch mal auf das Schweriner Schloss.

Spaß hat es allen gemacht; nur das Gruppenfoto fehlte noch (siehe diese Seite). Dann ging es wieder Richtung Heimat, einige wollten ja pünktlich zum Spiel der Oberligamannschaft gegen Vorwärts Wacker (1:3) in Billstedt sein.

Heinrich Seeger



### **Lernförderung für Schulkinder**

Erfahrene Pädagogin unterstützt Ihr Kind individuell im

- Lesen und Schreiben (LRS)
- Rechnen

*Außerdem in kleiner Lerngruppe:*

- qualifizierte Hausaufgabenbetreuung/Nachhilfe
- Rechtschreibtraining

Michaela Schueler

Bildung und Lernen

Süderquerweg 650  
21037 Hamburg

Tel. 73748027

Rufen Sie mich an,  
ich berate Sie gern.

## S.V. Altengamme v. 1928 e.V.



Vereinsanschrift: Wolfgang Schween, Altengammer Hauptdeich 44  
 und Vereinslokal: Telefon: (040) 79 41 00 80 - Telefax: (040) 79 41 00 81  
 Leiter der: Peter Kohls, Altengammer Elbdeich 182, 21039 Hamburg  
 Geschäftsstelle: Peter Kohls (s. Vereinslokal)  
 erreichbar: Montags von 20:00 bis 22:00 Uhr im Vereinslokal  
 Internet: [www.sv-altengamme.de](http://www.sv-altengamme.de)  
 E-mail: [info@sv-altengamme.de](mailto:info@sv-altengamme.de)

Vierländer Volksbank (BLZ 201 903 01) - Giro-Kto: 20026102 / Spenden-Kto: 20026110

1. Vorsitzender:	Bernd Mohr	Tel.: 7236186	Turnen:	Jutta Kröger	Tel.: 72697379
2. Vorsitzender:	Marlis Karlisch	Tel.: 7235149	Tanzen:	Michaela Alpen	Tel.: 79417160
Schriftführer:	Thomas Puffarken	Tel.: 01774205578	Volleyball:	Achim Eggert	Tel.: 73925195
Kassenwartin:	Andrea Graf	Tel.: 7235545	Tischtennis:	Kalle Poth	Tel.: 7235889
Liga 1. Herren:	Ralf Herbrechter	Tel.: 015114751110	Tischt./Jugend:	Jürgen Brust	Tel.: 7235590
Liga 2. Herren:	Nils Witte	Tel.: 015112704225	Badminton:	Sabine Dörhöfer	Tel.: 7235915
Gesundheit:	Marlis Karlisch	Tel.: 7235149	Schiedsrichter:	Peter Kohls	Tel.: 7235448
Fußball-Jugend:	Niels Beifuss	Tel.: 01724624225	Nordic Walking:	Barbara Seeböhm	Tel.: 74129266
Fußball-Mädchen:	Britta Mackens	Tel.: 72375203	Rhythmik für Kinder:	Stefanie Schilling	Tel.: 723 59 99

### Das hält uns fit...

**D**ienstag abends und Samstag morgens sind in Altengamme bei vielen Senioren die Termine fest gebucht. Alle treffen sich in der kleinen Halle bei der Schule zur Senioren-Gymnastik. Oft mehr als 20 Damen und Herren nehmen teil, weil z.Zt. auch einige „Herzis“ vorübergehend dabei sind. Nach alt bewährter Art begrüßen wir uns noch mit Handschlag und dann beginnt das Aufwärmprogramm.

Dann nimmt uns Marlies richtig ran. Mal mit großen oder kleinen Bällen, mal mit Aero Steps, Therabändern oder Flexi-bar-

Stäben. Jeder macht mit, so gut er kann. Dabei gibt es immer lustige Kommentare (Klaus und Günther) und einige kommen auch ins Schwitzen (Helga). Das Schönste ist dann am Schluss die Entspannung auf der Matte. Bei einer kleinen Geschichte kann man dann gut abschalten und ein bisschen träumen. Auf Zehenspitzen recken wir uns dann und drehen die „Glühbirnen“ rein und raus. Ja, und dann sollen wir zu Hause ja alles täglich wiederholen. Viel Zeit für andere Dinge bleibt dann nicht mehr und wir sind immer bis zum nächsten Termin beschäftigt.

Peter Kohls



**Druck** Print wirbt.



[www.hsdruck.de](http://www.hsdruck.de) | [info@hsdruck.de](mailto:info@hsdruck.de)

Curslacke Deich 145 | 21039 Hamburg | ☎ 040 723 37 01

## Kinderfasching in Altengamme

**A**m Rosenmontag war es wieder soweit - der SVA lud zum Kinderfasching ein!

Viele toll verkleidete Kinder fanden den Weg in die Turnhalle und haben ordentlich gefeiert. Aber nicht nur die Kids, sondern auch einige Eltern sind in tolle Kostüme



gestiegen und haben mitgefeiert und getanzt.

Musikalisch wurden wir an diesem Nachmittag von unserem "Partystar" Michael Teske begleitet.

Die Ballettmädchen von Michaela Alpen waren auch in diesem Jahr wieder ein Highlight!

Alle hatten sehr viel Spaß und einige Kinder konnten nur sehr schwer davon überzeugt werden, wieder nach Hause zu gehen!



**Apotheke Ochsenwerder**  
Reinhard Heller

Ochsenwerder Kirchendeich 6a  
21037 Hamburg

Tel.: 737 22 96 · Fax: 737 58 47

Ich bedanke mich auf diesem Weg, beim "Orga- Team" (Manuela, Julia, Nadine, Anna und Charlotte), die alle Hebel in Bewegung gesetzt haben, das dieses Fest stattfinden konnte.

Vielen Dank auch an die anderen fleißigen Helfer und allen anderen, die das Buffet



mit Kuchen- spenden ver- sorgt haben und das Fest zu einer Runden Sache haben werden lassen!

Wir freuen uns schon riesig auf das nächste Jahr!

Beeke Rybacki



- Ausführung von:**
- An-, Um- und Neubauten
  - Reparaturen
  - Sanierungen
  - Stahlbetonarbeiten
  - Fliesenarbeiten

**BAUUNTERNEHMUNG**

**Telefon 040 / 720 37 45 • Fax 040 / 720 97 44**  
**Brookdeich 396 • 21029 Hamburg-Bergedorf**

## Altengamme ist jetzt „SPITZE“



Da so eine Anschaffung auch nicht mal eben so getätigt werden kann, wurden die Spitzenschuhe für einige zu Weihnachtsgeschenken.

Zum großen Einkauf trafen wir uns in Wentorf in einem Fachgeschäft.

Da jeder Fuß anders ist, musste bei dem ein oder anderen Mädchen viele Schuhe probiert werden.

Nach 2 Stunden hatten alle 9 Mädchen ihre passenden Schuhe gefunden und waren super glücklich. ➤

Seit Januar 2012 wird beim Skinderballett des SVA auf Spitze getanzt.

Nachdem die Mädchen mich bekniet und endlos gebettelt haben, habe ich mich entschlossen mit den Mädchen im neuen Jahr auf Spitze zu tanzen, bzw. zu trainieren.



*v.l.n.r.: Yvonne, Sarah, Lily, Clara, Amelie, Paula, Josephine, Milena*

Plansecur – zum Thema Werte, Geld und Beratung

## Das sind Sie uns wert.

Wir Beraterinnen und Berater der Plansecur sind so individuell wie die Menschen, die bei uns finanziellen Rat suchen. Aber bei aller Vielfalt – eines verbindet uns alle miteinander: ein verbindliches und integeres Wertefundament, das Orientierung schenkt und uns in die Lage versetzt, für unsere Kunden und Kollegen berechenbare und verlässliche Partner zu sein. Rufen Sie mich an, wenn Sie mehr Informationen wünschen.



Hermann Eggers  
Gesellschafter · Finanzplaner  
Horster Damm 209 · 21039 Hamburg  
Fon 0 40 / 7 21 10 77 · Fax 0 40 / 7 21 47 21  
h.eggers@plansecur.de · www.plansecur.de/h.eggers



**PLANSECUR**  
Die Finanzplaner.

Die erste Stunde auf Spitzenschuhe war dann für alle sehr aufregend. Wie wird ein Spitzenschuh am Fuß richtig festgebunden und wie stehe ich darauf? Mittlerweile kommen schon alle mit angezogenen Spitzenschuhe in den Unterricht und allmählich gewöhnen sich die Mädchen an den ungewohnten Schuh.

Noch trainieren wir vorsichtig an der Stange, für das freie Tanzen im Raum ist es noch zu früh.

Unser Ziel ist es, nächstes Jahr beim SVA-Fasching einen Tanz auf Spitze vorzuführen.

Schau'n wir mal.

Michaela Alpen

## Die Damen-Volleyballmannschaft



**W**arst Du / waren Sie schon mal in der Sporthalle in Altengamme, wenn die Damen-Volleyballmannschaft spielt?

Nein?! Dann hast Du / haben Sie die tolle Stimmung, Spannung, super Spiele, eine kämpferische, nicht aufgebende Mannschaft, die von jedem Gegner in der „Hölle von Gamme“ gefürchtet wird, bisher versäumt.

**SCHADE!**

Diese Mannschaft hat in den letzten Jahren nicht so eine glückliche Hand mit den Trainern gehabt. Immer wieder mussten sie sich selbst trainieren und motivieren – manchmal unterstützt von den Spielern der Volleyball-Herren.

Aufgeben trotz Niederlagen oder unter-

schiedlicher Meinungen kam NICHT in Frage. Und es hat sich gelohnt.

Seit zwei Jahren trainieren die Damen unter der Leitung von André Schlegel, Spieler der 2. Volleyball-Herren, 2 x in der Woche.

Die Damen spielen zur Zeit mit 8 Mannschaften in der Bezirksklasse und belegen – mit Neuzugängen und wiedergekommenen Spielerinnen – den 2. Platz.

**SUPER LEISTUNG – GLÜCKWUNSCH!**

Wenn die Relegationsspiele gut laufen (Termine stehen leider noch nicht fest), können die Damen in die Bezirksliga aufsteigen. Also Daumen drücken!

An den Spieltagen ist auch für das leibliche Wohl der Zuschauer gesorgt. Immer steht Kuchen, Naschi und Kaffee bereit. Das aufgestellte „Sparschwein“ würde

*Weiter auf Seite 42*



**VELTINS**  
PILSENER

# Gaststätte Schween

Inhaber: Wolfgang Schween  
Altengammer Hauptdeich 44 · Telefon 7 23 53 34

**4 Sorten Fassbier im Ausschank!**

Öffnungszeiten: täglich 10.00 bis 24.00 Uhr - Dienstag Ruhetag -

**Vereinslokal des SV Altengamme von 1928 e.V.**

*Fortsetzung von Seite 41*

sich über eine Spende für die Mannschaftskasse freuen (Danke).

Lust auf ein Volleyballspiel der Damen bekommen? Dann sehen wir uns also beim nächsten Spiel in der „Hölle von

Gamme“ an der Kirchenstegel. Die Termine werden durch Aushang und im Internet bekannt gegeben.

**Die Mannschaft freut sich auf  
Deinen/Euren/Ihren Besuch.  
Annette Scheer**

## ***Jahreshauptversammlung des SVA***

44 Mitglieder des SVA fanden sich am Freitag, den 24.2.2012 in der Gaststätte „Norddeutsches Haus“ ein, um der Jahreshauptversammlung des SVA beizuwohnen. Die Tagesordnung beinhaltete folgende Punkte:

- TOP 1** Protokollverlesung,
- TOP 2** Ehrungen
- TOP 3** Berichte des Vorstandes und der Obleute
- TOP 4** Berichte des Kassenwartes und der Kassenprüfer
- TOP 5** Entlastung des Vorstandes
- TOP 6** Wahlen
- TOP 7** Verschiedenes

Unter dem Tagesordnungspunkt Ehrungen wurden in diesem Jahr 16 Mitglieder für 10-jährige Mitgliedschaft, 21 Mitglieder für 25-jährige Mitgliedschaft und die Mitglieder Dirk Harden, Dr. Rolf Meyn und Manfred Soltau für 40-jährige Mitgliedschaft, Hans-Peter Beilfuss, Hans Gerald Milinovic, Joachim Milinovic und Otto Sander für 50-jährige Mitgliedschaft geehrt.

Ganz besonders freute sich der Vorstand darüber, Werner Küster für 60-jährige Mit-

gliedschaft zu ehren. Leider waren nicht alle geehrten Mitglieder erschienen, um Ihre Ehrungen entgegenzunehmen.

Unter dem Tagesordnungsordnungspunkt Berichte berichteten der Vorstand und die Obleute über ihre Arbeit.

Ligaobmann Ralf Herbrechter berichtete über die gute Arbeit in den Ligateams mit der Integration von 15 neuen Spielern, die darin fruchtete, dass die Erste Herren derzeit die Kreisliga 3 anführt und der Aufstieg in die Bezirksliga nach 21 Jahren Kreisligazugehörigkeit mehr als ein Traum ist, während die Zweite Herren in der Kreisliga 4 eine gute Rolle spielt.

Der Vorstand konnte u.a. darüber berichten, dass auf dem Kunstrasenplatz neue höhere Flutlichtmasten installiert wurden.

Bei den Wahlen wurden alle Amtsinhaber im Amt bestätigt.

In das Amt des Fußballjugendobmanns wurde Niels Beilfuss zunächst für ein Jahr gewählt, nachdem im letzten Jahr für den ausgeschiedenen Dierk Utecht kein Nachfolger gefunden werden konnte.

Thomas Putfarken



## **Walther H.W. Meyer GmbH**

### **Sanitär • Heizung • KLempnerei**

**Curslacker Deich 315 - 21039 Hamburg**

**Telefon: 040 / 723 22 51**  
**Fax: 040 / 723 34 36**  
**E-Mail: walther.meyer@t-online.de**

# Spielverein Curslack-Neuengamme von 1919 e.V.



Vereinanschrift: Neuengammer Hausdeich 260 - 21039 Hamburg  
 Sprechzeiten: mittwochs von 15:00 - 18:00 Uhr  
 Telefon: (040) 723 13 63 - Telefax: (040) 723 44 84  
 Vereinskonten: Vierländer Volksbank BLZ 201 903 01 KoNr.: 301 221 20  
 Hamb. Sparkasse BLZ 20050550 KoNr.: 1041220979  
 email: info@svcn.de Internet: www.svcn.de

1. Vorsitzender	Michael Hering	72977980	Pilates	Nina Heitmann	67389599
2. Vorsitzender	Manfred Jürs	7232726	Ligaobmann	Torsten Schönsee	17622023882
3. Vorsitzender	Sven Ludanek	7231724	Fußball u. Herren	Sven Ludanek	7231724
Kassenwartin	Gabriele Gießler	7207941	Kinderturnen	Regina Timmann	7206313
Schiedsrichterobm.	Manfred Jürs	7232726	Tischtennis	Thomas Zieske	7213330
JSG ACN	Rene Wittmütz	016095644565	Ju-Jutsu Caipoera	Lars Brocklage	017662075555
Vereinsjugendobm.	Rene Wittmütz	016095644565	Qi-Gong Yoga	Klaus Fischer	7216851
Badminton	Christian Staarck	7213588	Walking	Gisela Heitmann	7233786
Rückenschule	Nina Heitmann	67389599	Tennis	Hanne Ludanek	88301310

Web-Master: Holger Bornhöft: info@svcn.de

## Erneut ein tolles Fest für die Kinder!

**Unsere Jubiläums – SVCN –  
 Kindermaskerade, 20 Jahre  
 im „Schützenhof“  
 bei Gerd Pahl**

Am 12.02.2012 war wieder ein voller Erfolg. Wir durften wieder eine Menge Kinder und Erwachsene begrüßen.

DJ Ingo, „Landstreicher Stefan“ und „Clown Polle“ haben den Kindern wieder mit vielen Spielen eingeheizt: Rakete –

Meiersche Brücke – Stopptanz – Brezel-fassen – Pollonaise – Karaoke – Verstecken und als Krönung über die Treppe, um den wieder prall gefüllten Beutel in Empfang zu nehmen. Zum Abschluss wurden dann die 1.500 Luftballons aus dem Netz gelassen. Es war ein tolles Spektakel.

Den Auftrag auch im nächsten Jahr die SVCN-Kindermaskerade im „Schützenhof“ bei Gerd Pahl zu veranstalten,

Weiter auf Seite 45



**Kompetenz und Service  
 ganz in ihrer Nähe.**

**PROVINZIAL**

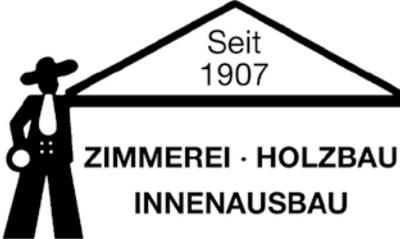
Alle Sicherheit für uns im Norden

**Hamburger  
 Feuerkasse**



**Wolfgang Blättermann e.K.**

Süderquerweg 644, 21037 Hamburg  
 Telefon (040) 7239922, Telefax (040) 7238472



Seit  
1907

**ZIMMEREI · HOLZBAU**  
**INNENAUSBAU**

- Dachstühle
- Dachgauben
- Dachausbau
- Dachsanierung
- Dachisolierung
- Reparaturen

*- Alles rund um's Dach -*

**W. SCHMALFELDT** GESELLSCHAFT Altengammer Hauptdeich 48 · 21039 HH  
Tel. (040) 723 52 72 · FAX (040) 723 58 82

Hans Heinrich

# Pinnau GmbH



## Heizungs- und Sanitärtechnik

Odemanns Heck 4  
21039 Hamburg

Telefon 0 40 / 7 23 28 11  
Telefax 0 40 / 7 23 38 74

Wir optimieren ihr Büro !



**menger**  
**BÜROKOMMUNIKATION**

Zukunfts- und Serviceorientiert:  
**IHR GUTER PARTNER  
IN ALLEN BELANGEN  
FÜR BÜRO & TECHNIK**

Tel.: 040 / 713 702 63 - Fax: 040 / 713 702 64 - Mob.: 0171 / 230 6928  
web: [www.menger-buerokommunikation.de](http://www.menger-buerokommunikation.de) - mail: [menger-buerokomm@t-online.de](mailto:menger-buerokomm@t-online.de)



# THOMAS VON HACHT

**Garten- und Landschaftsbau**

**Unsere Leistungen:**

- Errichten von Pergolen, Sichtschutzwänden und Zäunen • Pflanz- und Ansaatarbeiten
- Herstellen von Natursteinmauern, Stufenanlagen und Gartenteichen
- Verbundpflaster, Platten und Natursteinarbeiten • Pflege- und Gehölzschnittarbeiten

**Gerne machen wir Ihnen ein Angebot. Rufen Sie uns an:**  
**Tel. (040) 7233576 • Fax (040) 73503887**

Neuengammer Hinterdeich 396 · 21037 Hamburg

Ein Experte für  
Garten & Landschaft

Fortsetzung von Seite 43

haben wir selbstverständlich angenommen, Termin ist der 10.02.2013 – wir freuen uns darauf!!!

**Das Kindermaskeraden-Team:  
Alfred Ludanek , Manfred Jürs, Stefan Siebert,  
Rick Wiedemann, Karl-Heinz Günther,  
Sven Ludanek , Rolf Wiedemann**



Dipl.-Ing. Andreas Kramer  
Vierländer Immobilien

Kirchwerder Hausdeich 359 · 21037 Hamburg  
Telefon 723 95 36 · Telefax 723 93 98

E-mail: [ing.ges.kramer@gmx.de](mailto:ing.ges.kramer@gmx.de) · [www.vierlaender-immobilien.de](http://www.vierlaender-immobilien.de)

Gutachter zur Bewertung von Immobilien

HRA 91015

Beratung und Betreuung beim Kauf oder Verkauf.  
Wir suchen im Kundenauftrag Ein- und Mehrfamilienhäuser  
bzw. Baugrundstücke im Großraum Vier- und Marschlande.

## Ju-Jutsu-Landeslehrgang im SVCN

Am 12.02.2012 kamen wieder viele Kinder und Jugendliche in das Dojo des SVCN, denn hier wurden ein Kinder- und ein Jugendlehrgang für Hamburgs Ju-Jutsuka ausgerichtet. Insgesamt waren 56 Kinder auf der Matte. Sie haben sich gerauft, gespielt und gelacht. Der Referent Olaf Bertram (4. Dan Ju-Jutsu) hatte ein sehr abwechslungsreiches Programm im Gepäck. Nach einem spielerischen Aufwärmtraining, bei dem Olaf sehr auf Bewegungsschulung geachtet hat, vermittelte er viele spannende Techniken. Die Kinder lernten sich mit Würfen und Hebeln zu Boden zu bringen und sich am Boden mit gezielten Techniken festzuhalten. Was die kleinen Ju-Jutsuka gelernt hatten, konnten sie in einem anschließenden Bodenkampf unter Beweis stellen. Kampfrichter Olaf gab vor, in welcher Position der Partner festgehal-

ten werden sollte. Mal hat derjenige gewonnen, der oben war und mal derjenige, der unten war. ➤



**SUCK**  
VERSICHERUNGSMAKLER

Nicole und Lars Bathke

Schipperstegel 10  
21039 Hamburg  
Tel. (040) 723 12 07  
Fax (040) 723 37 78

Mittelweg 7  
21220 Seevetal-Ohlendorf  
Tel. (04185) 70 81 13  
Fax (04185) 70 81 14

[www.suckmakler.de](http://www.suckmakler.de)



Mitglied im  
Bundesverband  
Deutscher  
Versicherungs-  
kaufleute e.V.

# BALLONFAHREN

rund um die Vierlanden

**040 / 23 25 12**

Ballonteam Hamburg  
Hauptstraße 52  
23847 Schürensöhlen



Zwischen den einzelnen Einheiten und Techniken wurden immer wieder kleine Spiele eingebaut, um den Lehrgang locker und spaßig zu gestalten. So konnte er die Kinder sehr begeistern und die Lehrgänge zu



einem vollen Erfolg werden lassen. Auch für die begeistert zuschauenden Eltern wurde es nie langweilig.

**Vielen Dank an Olaf Bertram, der einen super Lehrgang gegeben hat.**

## *Apotheke Zollenspieker*

*Torsten Wirsching*

*Süderquerweg 40 · 21037 HH-Kirchwerder  
Telefon (0 40) 7 23 05 75*



# Die Top-Adressen mit sinnvoller Werbung im Heimatgebiet

<b>Apotheke</b>		<b>Fanartikel / Werbemittel</b>		<b>Landwirtschaftliche Geräte</b>	
Ochsenwerder	S. 38	goodies	S. 8	Wolfgang Wehr	S. 7
Zollenspieker	S. 47				
<b>Autohandel / Reparaturen</b>		<b>Gartenbaubedarf</b>		<b>Malereibetriebe</b>	
K.-H. Timmann VW/Audi	S. 13	Geereking/Bautechnik	S. 33	Ewald Hamburg	S. 25
		Gebr. Riege OHG	S. 11	Joachim Kahmann	S. 3
		W. Hoffmann	S. 13	Manfred Klemmer	S. 32
<b>Bäckerei / Konditorei</b>		<b>Garten und Landschaftsbau</b>		<b>Metallbau / Wintergärten</b>	
Claus Bahn und		Christian Warnecke	S. 17	Hermann Harden	S. 30
Frische-Markt	S. 7	Thomas von Hacht	S. 44	K. H. Wulff	S. 17
<b>Ballonfahren</b>		<b>Gaststätten &amp; Restaurants</b>		<b>Party-Service</b>	
Ballonteam Hamburg	S. 47	Gaststätte Schween	S. 41	Henri´s	S. 17
<b>Banken</b>		<b>Getränke</b>		<b>Radio, TV</b>	
Vierländer Volksbank eG	S. 12	Getränkemarkt Fünfhausen	S. 28	Radio Gätjens	S. 33
<b>Bauelemente-Vertrieb</b>		Riecken´s Depot	S. 9	<b>Raumausstatter</b>	
Hans Peitz	S. 35	<b>Grabmale, Platten, Beläge</b>		Ewald Hamburg	S. 25
<b>Bauplanung / Beratung</b>		Olaf Dircks	S. 17	<b>Reisen</b>	
Ingenieurgesellschaft		<b>Ha-Ra</b>	S. 33	Vierländer Reisebüro	S. 19
Kramer	S. 45	<b>Heizungsbau</b>		<b>Sportartikel</b>	
<b>Baustoffe</b>		Hermann Harden	S. 30	Intersport Bergedorf	S. 23
Bauwelt Grube	S. 2	Walter H. W. Meyer	S. 42	Sport ABC	S. 23
<b>Bauunternehmen</b>		H. H. Pinnau	S. 44	Reitsportartikel	S. 13
Eggers / Schümann	S. 39	Harald Witthöft	S. 21		
Stahlbetonbau		Karl Woller	S. 5		
Gerald Eggers	S. 7	K.-H. Wulff	S. 17		
<b>Beregnungsanlagen</b>		<b>Immobilien</b>		<b>Straßen- und Tiefbau</b>	
Geereking	S. 33	Vierländer Immobilien	S. 45	Hermann Garbers Nachf.	S. 27
<b>Bestattungen</b>		<b>Installationsbetriebe</b>		<b>Tischlerei</b>	
E. Leverenz	S. 6	(Bedachung, Gas, Wasser)		Günter Kröger	S. 10
<b>Brennstoffhandel</b>		Walter H. W. Meyer	S. 42	Wolfgang Schweitzer	S. 34
Hermann P.H. Garbers	S. 4	Harald Witthöft	S. 21		
<b>Büroausstattung</b>		H. H. Pinnau	S. 44	<b>Unterricht</b>	
menger Bürokommunikation	S. 44	Karl Woller	S. 5	Michaela Schueler	S. 36
<b>Containerdienst</b>		<b>Kältetechnik</b>		<b>Versicherungen</b>	
Carsten Rathmann	S. 13	Dierk Lange	S. 33	Blättermann - Provinzial	S. 43
<b>Drucksachen</b>		<b>Kindergarten</b>		Suck-Versicherungen	S. 46
HS Druck & Satz Service	S. 37	Pusteblyume	S. 7		
<b>Elektrotechnik</b>		<b>Küchen &amp; Zubehör</b>		<b>Zimmerei</b>	
Michael Garbers	S. 2	Witthöfts Küchentechnik	S. 13	W. Schmalfeldt	S. 44
<b>Finanzplaner</b>		<b>Lebensmittel &amp; Getränke</b>		Zeyn Holzbau	S. 3
Hermann Eggers	S. 40	EDEKA-Harald Eggert	S. 22		
		Fisch Lenz	S. 29	<b>Impressum</b>	S. 3
		Frische-Markt			
		Claus Bahn	S. 7		

**Kunden werben und Sportvereine unterstützen**